

طهبع ديوان دهست گههشتی	حوور ووللدانين بهشتی
عاشققی دلپهنندی قشتی	جان بدت یه کجار ره وایه
محنت وجهه ورا حه بیبی	قههر وئسازارا ره قییبی
حیهق تننی دا من غه ریبی	لی شوکور باخوی وه دایه
روهنی یسا وی شهوق و تافی	شهر به تا قهند و گولافی
کس نه هین مه حرووم ژ نافی	لی تننی بو من غه لایه
بی نه صیب من دی ژ جامی	دور دور مه حرووم ژ رامی
گرتی یی وی قه یسد و دامی	ئهف غه ریبی جانفدایه
دوره دهستم بی نه صیبم	دلپهرم خانم حه بیبم
پور ژ دینا تهی غه ریبم	روح ورا حنت من لقایه
پور مولا زم تییم لقایمی	مامه حه تتا مولته قایمی
من رحمی شیرین ددایمی	هودهود ئهر مزگین بدایه
هودهودی رضوانی غه بیبی	سه د خه بهر شیرین ژ جهی
دا دلی من موره حه ی بی	گوهر لی من وهك صه بایه
چه هغه نیرم گوهر لییمه	لی صه با روو ^(۱) دایه پی مه
عرضحالا موحبه تنی مه	به نده یهك صادق مه لایه

فورقه‌تی دهرسه‌ك وه لى دا	جانفدايى مـن د رى دا
كوشـت دېم بى من ره‌وايه ^(۲)	قالبه‌ك بى رووحه وى دا
بيسته نيشانه‌ك مه ژيړه ^(۳)	دهم ب دهم نهو چه‌هغه نيړه
يارى صادق بى بوهاييه	دا ببت نهو زنده فيړه
يار ^(۴) دېى: سه‌د جان فدى من	عاشقيـن صادق د كيـمن
عاشق ويـور مويـته‌لايه	زانم نهو ناژيـته بى من
جسمه نهو نهو رووح وجانيـن ^(۵)	عالمين نهو قى دزانيـن
گهر چ ظاهر نهو جودايـه	قه‌ط ژ هه‌ف باطن خويانيـن ^(۶)
با بو نهو چوو گوفت وسازى ^(۷)	هوده‌ودى وى ره‌مز ورازى
قاصدى خواهش طه‌بع بايه	قصصه بر به‌حشا مه‌جازى
چوو كو نهو ياره ^(۷) بپالدا	با ده‌مى وه‌قتى مه‌جال دا
گوه‌دديـرت يارى بايه ^(۸)	قصصه‌يا حالى ب حال دا
پور قه‌كر زيـوره صفاتـان	موحبه‌تا مه‌حبووب ولاتـان
رؤژ د مرئياتى خويايـه	دايه قه‌لب ورووح وذاتـان
قوفل ومفتاح وطلسمه	موحبه‌تا صوورى دو قسمه
نار ونـوره هـن هه‌وايه	هـن ژ رووحـن هـن ژ جسمه

گهر چ دل پور پی دسـوژن	حوبی جـسمانی دو رۆژن
مثلی نه قشـی بی به قایه	خه ف جه گهر په یـکسان د نـوژن
بیـن ته به سـوم پیـشه پیـشه	گول هـتا سـوهرن ب طـی فـه
نه غـمه و نه مال و نه وایه	بولبولی سـه رخـوه ش د نیـشه
نـو وگـوله ک دی گرت خو نا فـی	هـهر چ جـلسـوا بـو و ژ نـا فـی
نـه و ب یـسا دی را تـه به بـایه	وی ژ دل چـوو مـو حـبه تـا فـی
مـو بـته لای نـو ورا سـو بـو و حـه	هـهر کـه سی مـو حـبه ت ژ و و حـه
جـه ذـبه و لـه رزین و تـایه	وی د دل دا سـه د جـو و و و حـه
چـه ر خـه کـه و دو سـتیر ل نا فـن	هـه ردو و و و ح یـه ک نـو وری تـا فـن
نـسـمی حـه ی دام لی فـه دایه	هـه ردو دانـه مـو و ر غ و دا فـن
گـهر چ نـه و و هـل نـار و دو و ده	نـو و ره پـور نـادر و و جـو و ده
حـوب د قـه لـبان کـیم یـایه	بـه ر قـی لامـع دی ل کـو و ده؟
ئی ب فـی و هـ صـف و لـبـاسـی	عـار فـی جـه و هـه ر شـنـاسـی
مـه قـعه دی صـد قـی جـه زایه	دی قـه در بـه تـر بـنـاسـی
و هـرنـه گـیری وی ژ بهـری خـوه	دو و ر نه کی دا وی ژ دهـری ^(۹) خـوه
سـه ر د نا فـا ری نـه بـایه	بـوری یـه نـه و د سـه ری خـوه

ما دبست ئەو دوورە دەست بست وى (۱۰) ژ فنجانا تە مەست بست
جام ژ شەھکاسى ب دەست بست ئەبەتەران ئەو مەى دەوايە

يار پور حوسنەك ل بال بوو دلەرهك غايەت جەمال بوو
ئەو ژ حال ئاگەھ ب حال بوو شوبەھى وى شەفقە وعەطايە

مەھدەرا وى خىرخوازي نوكتەيەك وى رەمىز ورازي
وى ب دل سەح كىر ژ سازي موغنى وقاننووون ونايە

يووسىف دهورى زەمانى گۆنەسىم: ھان فى نشانى
لى ژ بو نەكەھى دەھانى نەخوھشان ئەو لى شفايە

ماوھرا بەلگىن گولى بوو بھن و بوو يا كاكولى بوو
داروويى قەلبى مەلى بوو لەو ب چەھقىن دل جەلايە (۱۱)

با نەسىم دى چى لەزىنى ساغ و سالام ما تو بينى
فى كومەيدى لى گەھىنى دا سوار بست لى پەيەيە

غەفلەتى بايى نەسىم ھات خەف ژ بال يارى كەرىم ھات
پور ب ئحسانەك عەظىم ھات قاصدى شاھى گەدايە

دل نەفەس ديسا ب بەر ھات لەو حەكىم لوقمان ب سەر ھات
نافەى دوردى جەگەر ھات طالعى كەوكەب نومايە

من كوئەو نيشان گەشتى ئەف دلى سەد داغى رەش تى
 زەررەپەك خوەش لى نەهەشت تى ئىسمى ئەعظمە پى گەھايە

چوومە سەر پىشتا كۆمەيدى من ژى پور ئەو ژان وکەى دى^(۱۲)
 بەحر و بەر مە ل بەر خوە طەى دى دەشت و چۆل و کەر بەلایە^(۱۳)

مە ونە سىم خوەش پەنجە تىکرا وى دچىن وەك طەير فیکرا
 بەحشى زولفا يىسار پىکرا بۆرى عشقى پور فیرایە^(۱۴)

گونبەدا نوورىن خویا بوو سپىدەیا صادق نوما بوو
 يەك ب يەك شەوقى فەدا بوو قەصر و ئەيوان و سەرایە

قومرى و بولبول دخورىنن لى عەجەب ئەو خوەش دىنن
 هەر سەحەر مەحبوب دىنن عەندەلىب فیرا تەبایە

بوغچەیا سۆرگول د گەش تى چىچەك ورەیحانى^(۱۵) رەش تى
 دل بەرى سەيران^(۱۶) و گەشت تى سونبولان طاطا سەمایە

سەبزەيان شەبنەم گولاف لى سۆر عەقیقان دور خونا لى
 دل بەران سەيران وراف لى عەرەران سىتاب دایە

بووم شەریف ئەز ب ئاستانى شاهیدىن وى گولستانى
 ساقىيان جىام جىام ددانى کە وکەبان سەيوان فەدایە

چهنډه کي چه مهن حهرهم^(۱۷) بوو لي مه دام وهک^(۱۸) صوبجدهم بوو
من بهشت^(۱۹) باغي نرهه بوو لي صه با گکو من : سه بايه

صهف ب صهف ولسدان پهری بوون به ندي زولفا عه نهري بوون
تيك ل ديممي موشتهري بوون ره قص وگو فنه ند و صه فايه

پور عومر من چوو ب سهختي لي شوکور خوازم ژ بهختي
زوهر هيهك بوو نهو ل تهختي به لکوو ييم (شمس الضحي) يه

په رديه يا خه لوي كو هلدا يه ننگي يهك من دي د مل دا
گه زمه يا زه هيري ل دل دا قه ط نه گور قه تل وخه طايه

هادري چووم سه جده ژيپرا لي نيته نحران نه فيپرا^(۲۰)
عاشقي نهف گه زمه تيپرا ههر چ طاعهت كت ره وايه

چووم زيارهت پي ودهستي لي نه هشت نهوول ب قهستي
دا بسوژت رووح وههستي عاشقان سو تن جه زايه

شهر به تما وه صلا خوه نادهت يار هه نن^(۲۱) عاشق جهزا دهت
دل بهران نهف ره ننگه عادهت مه هروان كه متهر وه فايه

پيشه مه محبوب^(۲۲) غنج ونازه وه صفه تي^(۲۳) عاشق نياز ه
يار ل بهر زازان نجازه شهر به تما شيرين مه فايه

چووم طەوافسا پى و دەستان شوبهەتى سەكران ومەستان
ئەھلى حال و خوب پەرەستان وان ژ عومر ئەف موددەعايە

تەللىيىن نازك شەمالىين من ل سەر چەھقېن خوە مالين
طالبى وەردىين ب خالىين دل د قىي فەكرى تەيەيە

چووم عومر مە د قىي خەيالىي ما شەفەك عیدان د سالىي
بىم زىيارەت زولف و خالىي رۆژ وشەف من ئەف دو عايە

چەرخ دتەرسەم كەت شەتابىي زوو ئەجەل پىي دت رەكەبىي
جان بىرت مە د قىي عەذابىي ئەف سىياھ رەنگ ئەژدەھايە

چەندەكىي صادق جەمالىين نەر بېيىژى جانفەدايىين
وەك مەلىي لازم تەو نەالىين وى ژ دل جەانىي خەو دايە

(۱) زوو (كۆڧلى) روھ (عەمەر، وەستانى، حەلەب) رى (زەنگى، ئامىدى).

(۲) كوشتا من كر رەوايە (عەمەر، حەلەب) لىي من رەوايە (يوسفى) من لىي رەوايە (زەنگى، ئامىدى).

(۳) نىت و نەشەك ژ ئېرە (پاشا، عەمەر، يوسفى، كۆڧلى).

(۴) ما (زەنگى، ئامىدى).

(۵) جەم و رام و روو و جانين (پاشا، عەمەر، يوسفى، حەلەب، وەستانى) روو حە ئەو ئەم جەم و جانين (كۆڧلى).

- (۶) جودانين (عبدالسلام).
- (۷) كوفته سازى (كوڤلى) كەشف وسازى (يوسىفى، عەمەر، عبدالسلام، حەلەب، ۋەستانى) گوشت ب سازى (زىنگى، ئامىدى).
- (۸) چوو گوھى يارى (كوڤلى) يار لى (ۋەستانى، حەلەب).
- (۹) يارەپايە (پاشا، عەمەر) يار بەپايە (كوڤلى) يارەبايە (يوسىفى) يار پەنايە (ۋەستانى، حەلەب).
- (۱۰) ژ رى (پاشا، يوسىفى).
- (۱۱) دى (زىنگى، ئامىدى).
- (۱۲) من جەلايە (عەمەر، يوسىفى، ئامىدى) من جلايە (زىنگى).
- (۱۳) من ئەوى پور ژان وكەى دى (پاشا، عەمەر، يوسىفى) ئەو بەزى شيران وكەى دى (كوڤلى).
- (۱۴) چۆلى كەرەبەلايە (كوڤلى).
- (۱۵) قرايە (پاشا، يوسىفى).
- (۱۶) رەيحان د رەش (پاشا، يوسىفى، عەمەر).
- (۱۷) دلروبايان تىنە (زىنگى، ئامىدى).
- (۱۸) خورەم (زىنگى، ئامىدى، عبدالسلام، حەلەب).
- (۱۹) ئەو (زىنگى، ئامىدى، عبدالسلام، حەلەب).
- (۲۰) ب ھش (زىنگى، ئامىدى).
- (۲۱) لى نەبت ئىحرام تەڧىرا (پاشا، يوسىفى، عەمەر).
- (۲۲) تا ھنەك (زىنگى، ئامىدى) يار ھەتا (كوڤلى) يار ھنەك (حەلەب، ۋەستانى).
- (۲۳) پىشەيى وان (زىنگى، ئامىدى).
- (۲۴) سەنەتەتى (زىنگى، ئامىدى).



دلبهري سەردارى خوبان

دلبهري سەردارى خوبان	ئەز نزام ئاگەھ ھەيە
عارفە ب حالى قولووبان	عالمە ب حالى مەيە
عالمە ب داغيىن فوئادان	گەزمەيىن وان نوون وصادان
چوونە دل حەتتا ب رادان	يەنگىيى رەش گۆشەيە
گەزمەيىن وان صاد و نوونان	ئاورپىن ئەسود عويونان
رادكىن ئەو قەتەل و خوونان	من دىيە و دل شەھدەيە
لازمە ل سولطان وميران	پورسكرن ل حالى ئەيران
ئەم كىرىن ئامانجى تيران	سوختەيىن دەرماندەيە
هيىژ نزانم مىرد بىيرىن	زانست ئەم سى سال ئەسيران
چەھقەنپور پورسەك ئەمىرىن	لەو ب رەحم وشەققەيە

پسور دبییم شه فقہ ل بـالـه عارف وصاحب کـه مالـه
جارنـان بیـینـه خـه یـالـه پورس بـکت چ لی هـیه

شه فقہ کت جار جار نهیـنی توولـهی ئاستان فه خوینی
دا فه کـم داغـان ببیـنی نار وپیـت وشوعلـیه

دا بـزانـت پیـت ونـارم کوشتی یی جوہتی خو مارم
موحبـه تی سوہـتم بووارم لازم ئـه و زانـت وه یـه

عـالـمـه ب دورد وبریـنی ما دهما دیدار و دینـی
خـه ف دبت رهمزا ئـه قیـنی قی بـزان بی شو بهـیه

هـر دهما دلـهـر دیـار بـت جان ودل تیک تارومار بـت
دی چ رهنـگ موحبـه ت ستار بـت خـه فـکـرن بی فه یـدیه

هـر دهما مـهـجـوب ظوهور بـت زینده مه ظهـر بی قوصور بـت
دی تـهـجـه لـایـه ک ل طوور بـت بهرقی لامع جـه ذبـه یـه

جـه ذبـه یی دل ژ^(۱) ووجوود بر خـه ف ژ بهر عهینی حـه سوود بر
من ب^(۲) محرابی سووود بر لی حـه جـه ر نیـشانـه یـه

سـه جـدو یا بـهـر نـوون ودالان من طـه وافا زولف وخالان
ئـه و بـهـسـه ژ صـاحـب جـه مالان دا بـچین لی عومر هـیه